

Cui Hao

The ancient immortals on the yellow cranes have gone by,
 Only the vacant Yellow Crane Tower here lie.
 Once gone, the yellow cranes will never come back here.
 The white clouds in the sky float and float for many, many a year.
 By the sunlit Han River the trees in Hanyang are clearly seen,
 On the Parrot Islet the grasses are thick and green.
 Dusk has fallen, where is my hometown?
 Mist-covered waves on the river, I worry on and on.

Seeing Off Meng Haoran Going to Guangling

Li Bai

At a moment I will have to leave to the west where stands Yellow Crane Tower,
 On the Yangtze River to Yangzhou in the late spring with many a misty flower.
 In the distance gradually disappears in the blue sky,
 I can only see the Yangtze River to the tower running by.

王福林 / 注译

唐诗三百首

Mooring My Boat by the Temple Bridge at Night

Zhang Ji

The moon has set, the crows caw and the frosty air fills the sky.
 Facing the maples on the riverbanks and the lights on the fishing boats, I deeply sigh.
 Outside of Great City Gate, the misty night is so deep,
 From which the sound of the bell reaches my boat at midnight still.

300 Tang Poems

Seeing Off Xin Jian at the Lotus Tower

Wang Changling

(普及读本)

A cold rain crossed the Yangtze River to Wu place night,
 Seeing you off at dawn I feel lonely when you're out of my sight.
 If my relatives and friends in Luoyang ask about my bad lot,
 Please tell them my heart is a piece of crystal-clear ice in a jade pot.

Spring Morning

Meng Haoran

Fast asleep on a spring night I know not daybreak coming,
 When I awake I hear birds everywhere happily chirping.
 Last night there occurred the sound of wind and rain,
 How many flowers do you know have fallen?

Thoughts at Night

Li Bai

In front of my bed there's a stream of moonlight,
 Which is suspected by me to be autumn frost on the ground.
 Raising my head I gaze at the moon bright,
 Bowing my head by homesickness my thought is bound.

Ascending the Stork Tower

Wang Zhihuan

The setting sun beyond Mt. Zhongtiao slowly goes down,
 The Yellow River to the sea flows on.
 If I want to enjoy the scene a thousand li away,
 I must first climb to the top of the tower to stay.

Seeing Off Xin Jian at the Lotus Tower

Wang Changling

A cold rain crossed the Yangtze River to Wu place night



东南大学出版社
 SOUTHEAST UNIVERSITY PRESS



300 Tang Poems

唐诗三百首

详注·英译·浅析
(普及读本)

◎王福林 注译

图书在版编目(CIP)数据

唐诗三百首详注·英译·浅析:普及读本/王福林
注译. —南京:东南大学出版社,2015.6
ISBN 978-7-5641-5817-0

I. ①唐… II. ①王… III. ①唐诗—诗歌欣赏
IV. ①I207.22

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 124766 号

唐诗三百首详注·英译·浅析(普及读本)

出版发行 东南大学出版社
出 版 人 江建中
社 址 南京市四牌楼 2 号(邮编:210096)
网 址 <http://www.seupress.com>
责任编辑 025-83790510(责编办公/传真)
经 销 全国各地新华书店
印 刷 南通印刷总厂有限公司
开 本 700 mm × 1000 mm 1/16
印 张 28.75
字 数 830 千字
版 印 次 2015 年 6 月第 1 版第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5641-5817-0
印 数 1~3000 册
定 价 55.00 元

* 东大版图书若有印装质量问题,请直接与营销部联系,电话:(025)83791830。



前言

唐诗是中国文学遗产中一颗璀璨的明珠,至今仍存近五万首。唐诗有多个选本,其中,流行最广的就是清朝人孙洙(别号蘅塘退士)选编的《唐诗三百首》。为了帮助对唐诗感兴趣的读者轻松地、彻底地读懂这个选本,我萌生了撰写《唐诗三百首详注·英译·浅析(普及读本)》的愿望。经过五年的艰苦努力,这个愿望终于实现了。

由于唐诗中常有省略和倒装,致使字与字之间的语法关系不十分清楚,给阅读理解造成了困难,我除了逐句逐字进行注解以外,还对每句诗句作了彻底的语法分析,指明了主语、谓语、宾语、定语、状语、补语、联合短语、主谓短语、动宾短语、状中短语、述补短语、方位短语、介词短语、连动短语、兼语短语等。我还指明了倒装结构并补出了被省略的字或词。由于唐诗中常用修辞格,常引用典故,给阅读理解造成很大困难,我指明了诗中用到的每个修辞格,还指明了每个典故的内容以及作者引用它的意图。由于唐诗中每联的上下两句间存在着某种逻辑关系,而且这种逻辑关系反映了作者的写作思路,为此,我指明了句间的逻辑关系。

为了增加学过英语的中国读者阅读《唐诗三百首》的乐趣,也为了外国读者更容易地读懂《唐诗三百首》,我把每首诗都译成了浅近的英语。我的译文贴近原文。

在浅析部分,我不仅概括了每首诗的主题,而且指明了作者的写作思路和遣词意图。由于对仗是欣赏唐诗(尤其律诗)的重要方

面,我指明了诗中的工对、宽对和流水对,以便读者欣赏。

总之,我把《唐诗三百首》中妨碍阅读理解的所有障碍都一一扫除了,确保了读者轻松地彻底地读懂每一首诗。我的这个注本是真正的普及读本。

唐代诗人用他们的慧眼从自然环境中、从人们的生活中选取意象表达他们的喜怒哀乐、亲情、友情和爱情,描绘名山大川和田园风光。读读这些倾注了诗人们心血的诗作不仅可以获得美的艺术享受,而且可以陶冶情趣。唐诗构思精巧、层次分明,或寓情于景,或情景交融。细读它们,不仅可以提升读者的审美能力,而且可以开拓读者的写作思路。唐诗文词清丽,表达简洁明了,其中有许多传诵千古的名言警句。记住它们并适当地运用它们,可以明显提高读者的语言表达水平。让我们挤点业余时间读读《唐诗三百首详注·英译·浅析(普及读本)》,共同弘扬祖国的灿烂文化吧!

本书适用于中外文化比较研究者及高校英语专业师生阅读,也适合热爱唐诗的大众读者阅读,还可供中小学语文教师参考。

书中疏漏难免,敬请读者指正。

王福林

2015年6月



目录

卷一 五言古诗

感遇四首录二 张九龄

1

下终南山过斛斯山人宿置酒 李白

3

月下独酌 李白

5

春思 李白

6

望岳 杜甫

7

赠卫八处士 杜甫

8

佳人 杜甫

10

梦李白二首 杜甫

13

送綦毋潜落第还乡 王维

16

送别 王维

18

青溪 王维

19

渭川田家 王维

20

西施咏 王维

21

秋登万山寄张五 孟浩然	23	寄全椒山中道士 韦应物	41
夏日南亭怀辛大 孟浩然	25	长安遇冯著 韦应物	42
宿业师山房待丁大不至 孟浩然	26	夕次盱眙县 韦应物	43
同从弟南斋玩月忆山阴崔少府 王昌龄	27	东郊 韦应物	44
寻西山隐者不遇 丘为	28	送杨氏女 韦应物	46
春泛若耶溪 綦毋潜	30	晨诣超师院读禅经 柳宗元	48
宿王昌龄隐居 常建	32	溪居 柳宗元	50
与高适薛据登慈恩寺浮图 岑参	33	乐府	
贼退示官吏并序 元结	35	塞上曲 王昌龄	51
郡斋雨中与诸文士燕集 韦应物	38	塞下曲 王昌龄	52
初发扬子寄元大校书 韦应物	40	关山月 李白	53
		子夜吴歌四首录一 李白	54
		长干行 李白	55
		列女操 孟郊	58
		游子咏 孟郊	59

卷二 七言古诗

登幽州台歌 陈子昂	61	庐山谣寄卢侍御虚舟 李白	74
古意 李颀	62	梦游天姥吟留别 李白	77
送陈章甫 李颀	63	金陵酒肆留别 李白	82
琴歌 李颀	65	宣州谢朓楼饯别校书叔云 李白	83
听董大弹胡笳弄兼寄语房给事 李颀	67	走马川行奉送封大夫出师西征 岑参	85
听安万善吹觱篥歌 李颀	70	轮台歌奉送封大夫出师西征 岑参	
夜归鹿门歌 孟浩然	73		87

白雪歌送武判官归京 岑参	90	丹青引赠曹将军霸 杜甫	96
韦讽录事宅观曹将军画马图 杜甫	92	寄韩谏议注 杜甫	101
		古柏行 杜甫	104

卷三 七言古诗

观公孙大娘弟子舞剑器行并序 杜甫	108	石鼓歌 韩愈	125
		渔翁 柳宗元	132
石鱼湖上醉歌并序 元结	113	长恨歌 白居易	133
山石 韩愈	115	琵琶行并序 白居易	147
八月十五日夜赠张功曹 韩愈	117	韩碑 李商隐	157
谒衡岳庙遂宿岳寺题门楼 韩愈	121		

卷四 七言乐府

燕歌行并序 高适	164	行路难三首录一 李白	188
古从军行 李颀	168	将进酒 李白	190
洛阳女儿行 王维	169	兵车行 杜甫	193
老将行 王维	172	丽人行 杜甫	196
桃源行 王维	176	哀江头 杜甫	199
蜀道难 李白	180	哀王孙 杜甫	202
长相思二首 李白	184		

卷五 五言律诗

经鲁祭孔子而叹之 李隆基	206	在狱咏蝉并序 骆宾王	210
望月怀远 张九龄	207	和晋陵陆丞早春游望 杜审言	213
杜少府之任蜀州 王勃	209	杂诗 沈佺期	214

题大庾岭北驿 宋之问	216	终南山 王维	241
次北固山下 王湾	217	酬张少府 王维	242
破山寺后禅院 常建	218	过香积寺 王维	244
寄左省杜拾遗 岑参	219	送梓州李使君 王维	245
赠孟浩然 李白	220	汉江临眺 王维	246
渡荆门送别 李白	222	终南别业 王维	247
送友人 李白	223	临洞庭上张丞相 孟浩然	248
听蜀僧濬弹琴 李白	224	与诸子登岷山 孟浩然	249
夜泊牛渚怀古 李白	225	宴梅道士山房 孟浩然	250
春望 杜甫	226	岁暮归南山 孟浩然	252
月夜 杜甫	227	过故人庄 孟浩然	253
春宿左省 杜甫	228	秦中寄远上人 孟浩然	254
至德二载，甫自京金光门出，间道归凤翔。乾元初，从左拾遗移华州掾，与亲故别，因出此门，有悲往事。 杜甫	230	宿桐庐江寄广陵旧游 孟浩然	255
月夜忆舍弟 杜甫	231	留别王维 孟浩然	256
天末怀李白 杜甫	232	早寒有怀 孟浩然	257
奉济驿重送严公四韵 杜甫	233	秋日登吴公台上寺远眺 刘长卿	258
别房太尉墓 杜甫	234	送李中丞归汉阳别业 刘长卿	260
旅夜书怀 杜甫	236	饯别王十一南游 刘长卿	261
登岳阳楼 杜甫	237	寻南溪常道士 刘长卿	262
辋川闲居赠裴秀才迪 王维	238	新年作 刘长卿	263
山居秋暝 王维	239	送僧归日本 钱起	264
归嵩山作 王维	240	谷口书斋寄杨补阙 钱起	265
		淮上喜会梁州故人 韦应物	266
		赋得暮雨送李曹 韦应物	267

酬程近秋夜即事见赠 韩翃	268	蝉 李商隐	284
阙题 刘昫	270	风雨 李商隐	285
江乡故人偶集客舍 戴叔伦	271	落花 李商隐	286
送李端 卢纶	272	凉思 李商隐	287
喜见外弟又言别 李益	273	北青萝 李商隐	288
云阳馆与韩绅宿别 司空曙	274	送人东游 温庭筠	289
喜外弟卢纶见宿 司空曙	275	灞上秋居 马戴	290
贼平后送人北归 司空曙	276	楚江怀古 马戴	292
蜀先主庙 刘禹锡	277	书边事 张乔	293
没蕃故人 张籍	278	除夜有怀 崔涂	294
草 白居易	279	孤雁 崔涂	295
旅宿 杜牧	280	春宫怨 杜荀鹤	296
秋日赴阙题潼关驿楼 许浑	281	章台夜思 韦庄	297
早秋 许浑	283	寻陆鸿渐不遇 僧皎然	298

卷六 七言律诗

黄鹤楼 崔颢	300	和贾至舍人早朝大明宫之作 王维	311
行经华阴 崔颢	301	奉和圣制从蓬莱向兴庆阁道中留春雨 中春望之作应制 王维	312
望蓟门 祖咏	302	积雨辋川庄作 王维	313
九日登望仙台呈刘明府 崔曙	304	赠郭给事 王维	315
送魏万之京 李颀	305	蜀相 杜甫	316
登金陵凤凰台 李白	306	客至 杜甫	317
送李少府贬峡中王少府贬长沙 高适	308	野望 杜甫	319
和贾至舍人早朝大明宫之作 岑参	309	闻官军收河南河北 杜甫	320

登高 杜甫	321
登楼 杜甫	322
宿府 杜甫	324
阁夜 杜甫	325
咏怀古迹五首 杜甫	326
江州重别薛六柳八二员外 刘长卿	333
长沙过贾谊宅 刘长卿	334
自夏口至鹦鹉洲望岳阳寄元中丞 刘长卿	336
赠阙下裴舍人 钱起	337
寄李儋元锡 韦应物	338
同题仙游观 韩翃	340
春思 皇甫冉	341
晚次鄂州 卢纶	342
登柳州城楼寄漳汀封连四州刺史 柳宗元	344
西塞山怀古 刘禹锡	345
遣悲怀三首 元稹	346

自河南经乱,关内阻饥,兄弟离散,各在一处。因望月有感,聊书所怀,寄上浮梁大兄,于潜七兄,乌江十五兄,兼示符离及下邳弟妹。 白居易	350
锦瑟 李商隐	352
无题 李商隐	353
隋宫 李商隐	355
无题二首 李商隐	356
筹笔驿 李商隐	359
无题 李商隐	361
春雨 李商隐	362
无题二首 李商隐	363
利州南渡 温庭筠	366
苏武庙 温庭筠	367
宫词 薛逢	369
贫女 秦韬玉	370
乐府	
独不见 沈佺期	371

卷七 五言绝句

鹿柴 王维	373
竹里馆 王维	374
送别 王维	374
相思 王维	375

杂诗 王维	376
送崔九 裴迪	376
终南望余雪 祖咏	377
宿建德江 孟浩然	378

春晓 孟浩然	379	行宫 元稹	388
静夜思 李白	379	问刘十九 白居易	389
怨情 李白	380	何满子 张祜	389
八阵图 杜甫	381	登乐游原 李商隐	390
登鹳雀楼 王之涣	381	寻隐者不遇 贾岛	391
送灵澈 刘长卿	382	渡汉江 李频	391
弹琴 刘长卿	383	春怨 金昌绪	392
送上人 刘长卿	384	哥舒歌 西鄙人	393
秋夜寄丘员外 韦应物	384	乐府	
听箏 李端	385	长干行二首 崔颢	393
新嫁娘三首录一 王建	386	玉阶怨 李白	395
玉台体 权德舆	386	塞下曲四首 卢纶	395
江雪 柳宗元	387	江南曲 李益	398

卷八 七言绝句

回乡偶书 贺知章	399	逢入京使 岑参	407
桃花溪 张旭	400	江南逢李龟年 杜甫	408
九月九日忆山东兄弟 王维	401	滁州西涧 韦应物	409
芙蓉楼送辛渐二首录一 王昌龄	402	枫桥夜泊 张继	409
闺怨 王昌龄	402	寒食 韩翃	410
春宫怨 王昌龄	403	月夜 刘方平	411
凉州词 王翰	404	春怨二首录一 刘方平	412
送孟浩然之广陵 李白	405	征人怨 柳中庸	412
下江陵 李白	406	宫词 顾况	413

夜上受降城闻笛 李益	414	隋宫 李商隐	432
乌衣巷 刘禹锡	415	瑶池 李商隐	433
春词 刘禹锡	416	嫦娥 李商隐	434
宫词 白居易	416	贾生 李商隐	434
赠内人 张祜	417	瑶瑟怨 温庭筠	435
集灵台二首 张祜	418	马嵬坡 郑畋	436
题金陵渡 张祜	420	已凉 韩偓	437
宫词 朱庆馀	420	金陵图 韦庄	438
近试上张水部 朱庆馀	421	陇西行 陈陶	439
将赴吴兴登乐游原 杜牧	422	寄人 张泌	440
赤壁 杜牧	423	杂诗 无名氏	440
泊秦淮 杜牧	424	乐府	
寄扬州韩绰判官 杜牧	425	渭城曲 王维	441
遣怀 杜牧	425	秋夜曲 王维	442
秋夕 杜牧	426	长信怨 王昌龄	443
赠别二首 杜牧	427	出塞 王昌龄	444
金谷园 杜牧	428	清平调三首 李白	445
夜雨寄北 李商隐	429	出塞 王之涣	447
寄令狐郎中 李商隐	430	金缕衣 杜秋娘	448
为有 李商隐	431		

【卷一 五言古诗】

Volume One Five-Character Pre-Tang Verse

感 遇四首录二

(一)

Some Thoughts on the Orchid and the Osmanthus Flowers

张九龄 Zhang Jiuling

- | | |
|---------|---|
| ①兰叶春葳蕤， | In spring the orchid grows lush and green, |
| ②桂华秋皎洁。 | In autumn the osmanthus flowers look bright and clean. |
| ③欣欣此生意， | They are so thriving and flourishing, |
| ④自尔为佳节。 | That they naturally make beautiful the seasons they are in. |
| ⑤谁知林栖者， | Who knows the hermits in the forest, |
| ⑥闻风坐相悦。 | Smelling their fragrance in the breeze love them best. |
| ⑦草木有本心， | The orchid and the osmanthus tree have their natural qualities, |
| ⑧何求美人折。 | Never do they expect to be picked by any beauties. |

详注：题·感遇：对所见事物发出感慨。张九龄：字子寿，唐朝进士，曾任多个官职，后受奸相李林甫排挤，被贬为荆州长史。

句①兰叶〈主〉春〈状〉葳蕤〈谓〉。兰叶：一种香草。春：在春天。葳蕤(wēi ruí)：长得旺盛。这句与下句是并列关系。

句②桂华〈主〉秋〈状〉皎洁〈谓〉。桂华：桂花。秋：在秋天。皎洁：开得明亮而洁白。

句③生意〈主·倒〉此〈状〉欣欣〈谓·倒〉。生意：兰叶和桂花的生机。此：如此。欣欣：旺盛。这句与下句

是因果关系。

句④它们〈主·省〉自尔〈状〉为〈谓〉佳节〈宾〉。它们:指兰叶和桂花。自尔:自然地。“尔”是后缀,没有实义。为:构成。佳节:美好季节,指春季和秋季。

句⑤谁〈主〉知〈谓〉林栖者〈宾·兼作下句主语〉。谁知:不料。林栖者:山林中的隐士。这句与下句是主谓关系。

句⑥坐〈倒〉闻风〈介词短语·状〉相悦〈谓〉。坐:因。闻风:闻到风吹来的兰叶和桂花的香味。相悦:喜爱兰草和桂花。“相”是前缀,无实义。介词短语的结构是:坐+闻风(“坐”用作介词)。

句⑦草木〈联合短语·主〉有〈谓〉本心〈宾〉。草:指兰叶。木:指桂花树。本心:自然本性,指散发芳香的本性。联合短语的结构是:草+木(两者并列)。这句与下句是并列关系。

句⑧它们〈主·省〉何〈状〉求美人折〈兼语短语·谓〉。它们:指草木。何:哪是,即“不是”。美人:指林栖者。折:摘取。兼语短语的结构是:求+美人+折。

浅析:这首诗是张九龄被贬到荆州后写的,借兰桂抒发自己的情怀。第一句至第四句赞美了兰、桂的芬芳高洁、无限生机。其中寄寓着作者志洁行芳的品格。第五、六句描写了山林中的隐士对兰、桂的喜爱之情,烘托了兰、桂的魅力。“谁知”二字表达了“出人意料”的意思。这就是说,是别人要欣赏兰、桂,不是兰、桂有意取悦于人。其中寄寓着作者自我完善、不取悦于人的品格。第七、八句是作者的议论,其中寄寓着作者洁身自好、不求人赏的坚贞不屈的品格。

本诗①②句是工对,⑤⑥句是流水对。

(二)

Some Thoughts on the Orange Trees

张九龄 Zhang Jiuling

- | | |
|---------|--|
| ①江南有丹橘, | The red oranges grow south of the Yangtze River, |
| ②经冬犹绿林。 | The orange trees remain green through winter. |
| ③岂伊地气暖? | Is it only because the earth is warm thither? |
| ④自有岁寒心。 | No. It's because the trees have the quality to stand cold weather. |
| ⑤可以荐嘉客, | Though the red oranges can be offered to the guests honoured, |
| ⑥奈何阻重深。 | But unfortunately they're by many obstacles cornered. |
| ⑦运命唯所遇, | Everything that has happened to the red oranges is destined, |
| ⑧循环不可寻。 | And the destiny can't be clearly explained. |
| ⑨徒言树桃李, | Some people only talk about planting the peach and plum trees. |
| ⑩此木岂无阴? | Can't they get shades from the red orange trees? |

详注:句①江南〈主〉有〈谓〉丹橘〈宾〉。江南:泛指南方。丹橘:红色的橘子。

句②经冬〈介词短语·状〉林〈主·倒〉犹〈状〉绿〈谓〉。经冬:经历了冬天。林:丹橘林。犹:仍是。这句补充说明上句。

句③岂〈状〉伊〈定〉地气〈主〉暖〈谓〉。岂:仅仅因为。伊:那里的,指江南。暖:温暖。这句与下句是问答关系。这句是问,下句是答。

句④自〈主〉有〈谓〉岁寒〈定〉心〈宾〉。自:橘树本身。岁寒心:耐寒的本性。

句⑤它〈主·省〉可以荐〈谓〉嘉客〈宾〉。它:指丹橘。荐:献给。嘉客:贵宾。这句与下句是转折关系。

句⑥奈何〈状〉阻〈主〉重深〈联合短语·谓〉。奈何:无奈。阻:阻力。重深:多而重。联合短语的结构是:重+深(两者并列)。

句⑦所遇〈主·倒〉唯〈谓〉运命〈宾·倒〉。所遇:是所字短语,名词性短语,意即“遭遇”,指丹橘的遭遇。唯:只是。运命:命运。这句与下句是递进关系。

句⑧循环〈主〉不可寻〈谓〉。循环:命运时好时坏的规律。寻:探求。

句⑨世人〈主·省〉徒言〈谓〉树桃李〈动宾短语·宾〉。世人:社会上的一些人。徒:只。言:说。树:种植。桃李:桃树和李树。动宾短语的结构是:树+桃李(动词+宾语)。这句与下句是并列关系。

句⑩此木〈主〉岂〈状〉无〈谓〉阴〈宾〉。此木:指丹橘树。岂:难道。无:没有。阴:树阴。

浅析:这首诗是作者被贬到荆州后写的,借丹橘抒发自己的情怀。第一句至第四句赞美了丹橘的耐寒特性,其中寄寓着作者坚贞不屈的节操。第五、六句慨叹了丹橘的进献无门,其中寄寓着作者对怀才不遇、抱负无法施展的哀叹。第七、八句是作者的议论。是作者借丹橘说事,暗指自己,从表面上看表达了作者的宿命论观点,实际上表达了作者对被贬的怨愤,是作者的自我排遣之词。第九、十句也是作者的议论,从表面上看是作者为丹橘树被忽视鸣不平,实际上表达了作者对自己被贬谪的愤慨。

下终南山过斛斯山人宿置酒

Descending From the Zhongnan Mountain, Visiting the Hermit Hushi, Staying Overnight and Being Entertained with Wine

李 白 Li Bai

- | | |
|---------|---|
| ①暮从碧山下, | At dusk from the green Zhongnan Mountain I come down, |
| ②山月随人归。 | The moon o'er the mountain follows me all along. |
| ③却顾所来径, | Looking back at the pathway I just passed, where, |
| ④苍苍横翠微。 | I see in the boundless dusk the green mountain slants in the air. |
| ⑤相携及田家, | Hand in hand Hushi and I come to his farm house, |
| ⑥童稚开荆扉。 | A little boy opens the wicker gate for us. |
| ⑦绿竹入幽径, | The green bamboo groves shelter the secluded path winding, |
| ⑧青萝拂行衣。 | The hanging green vines touch our clothing. |
| ⑨欢言得所憩, | Gladly I say I get a place for rest, |
| ⑩美酒聊共挥。 | Then toasts are proposed one after another between the host Hushi and I, the guest. |
| ⑪长歌吟松风, | Accompanied by the wind from the pine woods we sing aloud, |

⑫曲尽河星稀。

⑬我醉君复乐，

⑭陶然共忘机。

When we finish singing, many of the stars in the Milky Way die out.

I get drunk and the host, too, is happy and gay,

So intoxicated that we both forget all the craftiness that in society makes way.

详注：题：终南山：秦岭主要高峰之一，又名南山，在今西安市南。当时李白隐居于此。过：拜访。斛(hú)斯：复姓。山人：隐士。宿：留宿。置酒：备酒。李白：字太白，号青莲居士，是唐朝浪漫主义诗人。

句①我〈主·省〉暮〈状〉从碧山〈介词短语·状〉下〈谓〉。我：指作者。下文中的“我”同此。暮：傍晚。碧山：青绿色的山，指终南山。下：走下来。介词短语的结构是：从+碧山（“从”是介词）。这句是下句的时间状语。

句②山月〈主〉随人归〈连动短语·谓〉。山月：山中见到的月亮。随：跟着。人：指作者。归：到斛斯山人的家。这里，作者把月亮拟人化了，是拟人修辞格。连动短语的结构是：随人（方式）+归（动作）。

句③我〈主·省〉却顾〈谓〉所来〈定〉径〈宾〉。却顾：回头看。所来：是所字短语，意即“走过的”。径：小路。这句是下句的地点状语。

句④苍苍〈主〉横〈谓〉翠微〈宾〉。苍苍：苍茫的暮色中。横：横卧着。翠微：青翠的山峦。

句⑤我们〈主·省〉相携及田家〈连动短语·谓〉。我们：指作者和斛斯山人。下文中的“我们”同此。相携：手牵着手。“相”是动词前缀，没有实义。及：到了。田家：农家，指斛斯山人的家。连动短语的结构是：相携（方式）+及田家（动作）。这句与下句是顺承关系。

句⑥童稚〈主〉开〈谓〉荆扉〈宾〉。童稚(zhì)：幼小儿童。开：打开。荆扉(fēi)：用荆条编成的柴门。

句⑦绿竹〈主〉入〈谓〉幽径〈宾〉。绿竹：绿色的竹子。入：掩蔽着。幽径：僻静的小路。这句与下句是并列关系。

句⑧青萝〈主〉拂〈谓〉行衣〈宾〉。青萝：松萝，是一种藤蔓植物，常从树枝上垂挂下来。拂：碰。行衣：行人的衣服。

句⑨我〈主·省〉欢言〈谓〉得所憩〈动宾短语·宾〉。欢言：高兴地说。得：得到。所憩(qì)：是所字短语，意即“休息的地方”。动宾短语的结构是：得+所憩（动词+宾语）。这句与下句是顺承关系。

句⑩我们〈主·省〉共〈状·倒〉聊〈状〉挥〈谓〉美酒〈宾·倒〉。共：一道。聊：随意地。挥：一杯又一杯地饮。

句⑪我们〈主·省〉长歌〈谓〉松风〈主·倒〉吟〈谓〉。这句由两个句子构成。“我们长歌”是一句。“松风吟”是一句。前句是后句的时间状语。长歌：高歌。松风：松林中的风。吟：鸣，引申为“响”。

句⑫曲〈主〉尽〈谓〉河星〈主〉稀〈谓〉。这句由两个句子构成。“曲尽”是一句。“河星稀”是一句。前句是后句的时间状语。曲：作者和斛斯山人唱的歌。尽：完。河星：银河中的星星。稀：稀少。这句补充说明上句。

句⑬我〈主〉醉〈谓〉君〈主〉复〈状〉乐〈谓〉。这句由两个句子构成。“我醉”是一句。“君复乐”是一句。两句间是并列关系。醉：喝醉。君：指斛斯山人。复：也。乐：欢乐。

句⑭我们〈主·省〉陶然〈谓〉共〈状〉忘机〈动宾短语·补〉。陶：快乐的样子。“然”是形容词后缀，表示一种状态。共：都。忘机：忘掉一切世俗的奸诈机巧。动宾短语的结构是：忘+机（动词+宾语）。这句补充说明上句。

浅析：这首诗按先后顺序描写了作者拜访斛斯山人的全过程。第一、二句紧扣题目中的“下终南山”点明了时间。第三、四句描写了终南山傍晚景色。第五、六句紧扣题目中的“过斛斯山人”描写了解斯山人远迎客人的情景。第七、八句描写了解斯山人的庭院景色。第九句至第十二句紧扣题目中的“宿置酒”，描写了主人款待客人的情景。最后两